

# Guía de los Primeros Días

Para los recién llegados a Ontario

Generosamente apoyado por:



© Ontario Council of Agencies Serving Immigrants – 2008

First Days Guide - Spanish

# ÍNDICE DE CONTENIDO

Introducción .....	1
Arribo a Ontario .....	3
Vivienda .....	6
Salud.....	11
Empleo .....	16
Educación .....	20
Inmigración y ciudadanía .....	22
Servicios legales .....	24
Comunidad y esparcimiento .....	26
Información al consumidor .....	28
Los siguientes pasos .....	35

# ¡BIENVENIDO A ONTARIO!

Mudarse a otro país puede ser un proceso difícil. Es doloroso tener que dejar a los amigos e incluso, a veces, a la familia. Muchas cosas pueden ser muy distintas a como eran en el país que se acaba de dejar. La educación, el sistema de salud, el mercado laboral y las leyes pueden resultarle muy diferentes dependiendo del país del que provenga. La adaptación en Ontario puede tomar mucho tiempo, especialmente si no se cuenta con la información adecuada.

“Primeros Días” es una guía diseñada por la gente de Settlement.Org, un sitio web dedicado y creado para los recién llegados, creada por personas que trabajan diariamente con recién llegados ayudándoles en su proceso de adaptación. Esta guía intenta responder a las principales preguntas que le puedan surgir a los recién llegados y los ayuda a dar sus primeros pasos en el proceso para hacer de Ontario su nuevo hogar.

Esta guía está organizada en secciones por temas, al igual que el sitio web Settlement.Org. También contiene un listado de las tareas que debe realizar durante sus primeras dos semanas en Ontario. Las diferentes secciones de la guía explican cada una de ellas con mayor detalle y brindan información adicional de gran utilidad, con referencias a artículos más completos en el sitio web, e información acerca de dónde obtener ayuda. Del sitio web también se pueden bajar e imprimir formularios.

“Primeros Días” le brindará la información que usted necesita para sus primeras dos semanas en Ontario. Si bien la guía no podrá responder todas sus preguntas acerca de la vida en Ontario, le será de gran ayuda en sus primeros pasos. También existen muchos otros lugares donde podrá recibir información y más adelante en la guía le informaremos al respecto. Si necesitara información adicional acerca de algún tema de la guía – o cualquier otra duda que le pueda surgir - y tiene acceso a una computadora e internet, visítenos en [www.settlement.org](http://www.settlement.org).

Esta guía contiene gran cantidad de información y puede resultarle difícil saber por donde empezar. Tómese su tiempo y léala con atención para asegurarse que ha comprendido qué cosas son de importancia para usted y cuáles son los pasos a seguir.

Algunos recién llegados tienen amigos que los pueden ayudar con algunas de las tareas más importantes y explicarles cómo funcionan algunas cosas en Canadá. Si bien esto puede resultar de gran ayuda, lea de todos modos esta guía para asegurarse que ha comprendido todas las cuestiones de mayor importancia. Puede que usted no tenga un amigo que lo esté esperando y habrá muchas cosas que necesitará hacer solo. También hay muchas cosas que usted puede hacer antes de llegar a Ontario que le serán de gran ayuda.

Durante sus primeras semanas en Canadá usted tendrá mucho que hacer. Necesitará llenar muchos formularios gubernamentales que lo ayudarán a obtener documentos de identidad con nombres que usted no comprenderá, como SIN, OHIP, CCTB, etc. Dichos formularios son gratuitos y generalmente pueden ser bajados de internet. Usted tampoco deberá pagar nada para que lo ayuden a llenar los formularios ya que podrá recibir asistencia gratuita en las agencias comunitarias. En la guía encontrará los datos necesarios para poder contactarse con estas agencias.

## **LISTADO DE COSAS QUE SE DEBEN HACER EN LAS PRIMERAS DOS SEMANAS**

Las siguientes tareas puede realizarlas en el orden que usted prefiera, e incluso quizá no necesite realizarlas todas. Por ejemplo, si no tiene hijos, no necesitará encontrar una escuela cerca de su hogar. Pero hay ciertas tareas que deberán realizarse inmediatamente, como por ejemplo, solicitar la tarjeta de cobertura de salud y el Número de Seguridad Social (SIN).

Contar con amigos, o familia, en la ciudad donde desee residir puede ser de gran ayuda. Podrán guiarlo en la ciudad, ayudarlo a encontrar un lugar dónde vivir, y brindarle información acerca de su nueva comunidad.

- Encontrar un lugar donde vivir
- Solicitar el Número de Seguridad Social (SIN)
- Solicitar la Tarjeta de Salud (OHIP)
- Solicitar el Beneficio Impositivo por Hijos
- Abrir una cuenta de banco
- Obtener información acerca de cómo encontrar empleo
- Encontrar la Agencia Comunitaria más próxima a su domicilio
- Encontrar el Centro de Salud Comunitario más próximo a su domicilio
- Encontrar el Centro de Empleo más próximo a su domicilio
- Encontrar la Biblioteca Pública más próxima a su domicilio
- Obtener información acerca de sus derechos como empleado e inquilino
- Averiguar cómo inscribir a sus hijos en la escuela
- Obtener mapas de calles y averiguar los recorridos de los autobuses
- Encontrar un curso de inglés para usted y su familia
- Averiguar dónde realizar las compras
- Buscar información en [www.settlement.org](http://www.settlement.org)

## **¿CUÁL ES EL COSTO FINANCIERO PARA ESTABLECERSE EN CANADÁ?**

Establecerse en Canadá puede ser más caro de lo que usted se imagina. Al llegar, Citizenship and Immigration Canada le pedirá una "prueba de fondos". Querrán que usted demuestre que tiene suficiente dinero para mantener a usted y a su familia luego de su llegada a Canadá.

El monto de dinero que deberá acreditar probablemente no será suficiente para que usted pueda disfrutar del mismo nivel de vida que usted tenía en su país. Muchos recién llegados tardan meses en conseguir empleo. Puede que le lleve un tiempo hasta que su vida en Canadá sea como usted desea.

Cuando consiga un departamento, deberá pagar el primer y último mes de renta antes de ocuparlo. Si bien algunos departamentos se alquilan ya amoblados, la mayoría se alquilan sin muebles. Entonces deberá comprar muebles para su nuevo hogar, además de comprar ropa de invierno, pagar gastos de transporte, teléfono, comida, medicamentos, entretenimiento, etc. La lista de gastos es extensa.

Los costos no son los mismos en todas las ciudades. Para ver ejemplos del costo de vida en Canadá puede leer el artículo en Settlement.Org, [www.settlement.org/FD/01](http://www.settlement.org/FD/01), titulado *What does it cost for a family of three to live in Canada?* (¿Cuánto le cuesta a una familia de tres miembros vivir en Canadá?)

Usted deberá averiguar el costo de vida específico de la ciudad en la que desea establecerse. Intente traer la mayor cantidad de dinero posible para que los primeros meses no le sean tan difíciles.

# ARRIBO A ONTARIO

Al pasar por Aduana e Inmigración, pregúntele al oficial de Inmigración canadiense todas aquellas preguntas que le puedan surgir sobre su estatus inmigratorio o visado. Si deja pasar esta oportunidad, puede que luego le resulte más difícil obtener las respuestas que necesita.

Si usted lee esta guía antes de llegar, lea también el artículo: **¿Qué documentación debo tener al entrar a Canadá como nuevo inmigrante?**, en: [www.settlement.org/FD/02](http://www.settlement.org/FD/02)

Si arriba al Aeropuerto Internacional Lester B. Pearson de Toronto, en el kiosco de los Servicios de Recepción e Información para Inmigrantes encontrará un paquete informativo que le será de mucha ayuda, ya que le informará qué es lo primero que debe hacer al llegar a Ontario y dónde encontrar las agencias de ayuda a los nuevos inmigrantes.

El personal del aeropuerto lo podrá ayudar a encontrar la mejor manera de llegar al lugar donde usted planea alojarse. Generalmente, en los aeropuertos hay autobuses, taxis y otros medios de transporte que lo podrán llevar hasta donde usted necesite ir. Algunos pueden costar mucho más que otros, dependiendo del lugar al que usted se dirija, por lo que le recomendamos que verifique los precios con el personal del aeropuerto o el servicio de transporte antes de decidir.

## CONOCIENDO SU NUEVA CIUDAD

Al llegar, tendrá muchas cosas que hacer. Y parte de su tiempo debe dedicarlo a conocer su nueva ciudad. La mejor manera de hacerlo es como un turista.

Antes de partir de su país, obtenga información turística sobre la ciudad en la que piensa establecerse. Cuando llegue, pase algunos días recorriendo la ciudad en coche o en autobús. Explorar su nueva ciudad lo ayudará a:

- Localizar las tiendas
- Descubrir la mejor manera de llegar a distintos lugares
- Informarse acerca de las actividades y lugares que tiene a su disposición

Además, es una muy buena manera de relajarse y recuperarse de su viaje antes de empezar con todas las tareas que implica establecerse un nuevo hogar.

## ACERCA DE ONTARIO

### Clima

Ontario es una provincia extensa, por lo que las temperaturas varían de región a región, e incluso pueden ser diferentes dentro de una misma región. Por lo general, enero es el mes más frío del año y julio el más caluroso. La radio y la televisión informan las temperaturas en grados Celsius (C), pero a menudo también lo hacen en grados Fahrenheit (F).

El año tiene cuatro estaciones:

### INVIERNO - DEL 21 DE DICIEMBRE AL 19 DE MARZO

En el invierno, las temperaturas son frías y generalmente nieva. Durante los meses de invierno (diciembre, enero y febrero), las temperaturas en todo el país generalmente se mantienen bajo 0°C, tanto de día como de noche. En algunos lugares de la provincia, las temperaturas pueden llegar a estar menos -25°C. Desde mediados de diciembre hasta mediados de marzo podría haber

nieve en la mayor parte de la provincia. Mientras más al norte se dirija, más largo y más frío será el invierno. [www.settlement.org/FD/24](http://www.settlement.org/FD/24)

## **PRIMAVERA - DEL 20 DE MARZO AL 20 DE JUNIO**

La primavera es una estación lluviosa en la mayor parte de Ontario. En esta estación, las temperaturas suben durante el día, pero las noches siguen siendo frescas. La temperatura promedio durante el día en los meses de marzo, abril y principios de mayo es de aproximadamente 12°C.

## **VERANO - DEL 21 DE JUNIO AL 21 DE SEPTIEMBRE**

Si bien el verano comienza el 21 de junio, para la mayoría de los habitantes de Ontario los meses de verano son julio y agosto. Durante esta estación, las temperaturas son muy cálidas en la mayor parte del país. En el sur de Ontario, las temperaturas durante el día son por lo general superiores a los 20°C y a menudo superan los 30°C. El verano puede ser muy húmedo y caluroso. En la radio y la televisión escuchará advertencias acerca de los problemas de salud que pueden causar el calor, el sol y el smog.

## **OTOÑO - DEL 22 DE SEPTIEMBRE AL 20 DE DICIEMBRE**

El otoño comienza en septiembre, cuando el clima se vuelve más fresco y las hojas de la mayoría de los árboles cambian de color y caen. Esta época del año puede ser muy lluviosa. En algunas zonas del norte de Ontario comienza a nevar a finales de octubre. La temperatura media durante el día está entre los 10°C y los 12°C en la mayor parte de la provincia, y bajan a medida que se acerca el invierno. Los meses de otoño son septiembre, octubre y noviembre.

Los inviernos en Ontario pueden ser muy fríos y nevados, y pueden resultarle difíciles de soportar si usted viene de un país cálido. El invierno es ideal para divertirse en la nieve, pero es muy importante aprender cuáles son los riesgos y cómo mantenerse abrigado. Esta es la ropa de invierno que necesitará:

- Botas de invierno
- Un abrigo grueso de invierno
- Una bufanda
- Guantes de invierno
- Ropa interior abrigada
- Un gorro que cubra las orejas. Este último es muy importante en el invierno porque las personas perdemos la mayor parte de nuestro calor corporal por la cabeza.

Podrá obtener información actualizada sobre el clima en su zona a través de la radio, la televisión y los periódicos.

## **BUSCAR AYUDA**

### **Agencias o Centros Comunitarios**

Hay muchas agencias que lo pueden ayudar a empezar su nueva vida en Ontario. Se denominan Centros Comunitarios o agencias de Servicios para Inmigrantes y brindan servicios de asistencia a los nuevos inmigrantes en Ontario.

Apenas llegue a Ontario, busque la agencia comunitaria más cercana a su domicilio. Allí lo ayudarán a asentarse en su nueva ciudad. Puede que al llegar se hospede en un hotel. Estas agencias comunitarias lo ayudarán a encontrar su primera vivienda y le brindarán información acerca de su nueva comunidad.

Estas agencias también son conocidas como Agencias ISAP, centros multiculturales o centros de servicios al inmigrante. En su país de origen pueda o no que exista este tipo de servicio. En Canadá, estos centros prestan servicios gratuitos y confidenciales. Los siguientes son algunos de los servicios que ofrecen:

- Interpretación y traducción de documentación
- Asistencia en la búsqueda de vivienda, cursos de inglés, empleo, programas de capacitación, tiendas donde comprar alimentos, ropa o muebles a bajo precio.
- Asistencia para llenar formularios y trámites necesarios (papeleo.)
- Información sobre otros recursos útiles en la comunidad.

Puede buscar una agencia de comunitaria cuando llegue a su nueva comunidad o puede visitar la sección Buscar Ayuda Cerca de Casa (Find Help Close to Home) del sitio web de Settlement.Org. [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04)

## **Centros de Información para Recién Llegados (NIC, por sus siglas en inglés)**

Si usted está en Toronto o en la Región de Peel, primero puede dirigirse a un Centro de Información para Recién Llegados (NIC, por sus siglas en inglés). Los NICs lo referirán a las agencias comunitarias que lo podrán ayudar a establecerse en Toronto y sus alrededores. En el directorio telefónico podrá encontrar el NIC más próximo a su domicilio.

## **Centros de Información Comunitaria**

Si necesita información sobre servicios comunitarios, sociales, gubernamentales o de salud, llame al Centro de Información Comunitaria local. Allí lo podrán ayudar a encontrar el servicio gratuito que necesite, más cercano a su domicilio. Los servicios prestados por estos centros son totalmente gratuitos y confidenciales. No es necesario que les brinde información personal.

Para encontrar el Centro de Información Comunitaria más cercano a su domicilio, consulte las páginas azules del directorio telefónico bajo "Community Information" (información comunitaria). En el directorio telefónico podrá encontrar no sólo el número de teléfono sino también la dirección del centro. Si tiene dudas acerca de cómo utilizar el directorio telefónico, lea la sección "Como utilizar el Directorio Telefónico", en la sección **Información al Consumidor** de esta guía.

En la mayoría de las zonas podrá obtener información comunitaria llamando al 211.

## **CIUDADANÍA E INMIGRACIÓN DE CANADÁ**

Si tuviera preguntas acerca de su estatus inmigratorio luego de haber arribado a Canadá, llame a la línea telefónica de Citizenship and Immigration Canada, donde un sistema automático le brindará información las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Si desea hablar con un agente, llame de lunes a viernes entre las 8:00 a.m. y las 4:00 p.m. Puede contactarse con el servicio de atención marcando el **1-888-242-2100**. Este servicio sólo se presta en inglés y francés.

# VIVIENDA

## ENCONTRAR UN LUGAR DONDE VIVIR

Si es posible, trate de conseguir un sitio donde pasar las primeras noches antes de llegar. Puede contactarse con una agencia de viajes en su país para encontrar y reservar un lugar en Toronto u otra ciudad en Ontario.

Al arribar a Norteamérica, puede llamar a la oficina de turismo de Ontario al 1-800-ONTARIO (**1-800-668-2746**), donde podrán ayudarlo a encontrar un cuarto y realizar una reserva. Este servicio es totalmente gratuito.

Necesitará un lugar donde hospedarse mientras busca un lugar permanente donde vivir. Puede buscar un hotel, bed-and-breakfast, apart-hotel, hostel, o residencia estudiantil en una Universidad o instituto de educación superior. En un hostel o residencia estudiantil puede hospedarse durante días, semanas o meses por menos dinero que en un hotel. Un bed-and-breakfast es una habitación en la casa de una persona donde el propietario ofrece alojamiento y desayuno por día.

Si al arribar al Aeropuerto Internacional "Lester B. Pearson" en Toronto aún no tiene reservado un lugar donde hospedarse, busque la oficina Immigrant Reception and Information Services (Servicio de Información y Recepción de Inmigrantes IRIS, por sus siglas en inglés), o llame al **905-672-3660**. Allí podrán informarle acerca de hoteles y lugares de alojamiento cerca del aeropuerto. Los hoteles cerca del aeropuerto son caros, por lo que le recomendamos intentar encontrar un hotel más cerca de la ciudad.

Muchas viviendas en Ontario son caras. Su primera casa quizás no sea como usted la prefiere. Necesitará tiempo para entender el mercado de alquiler de viviendas y conocer los barrios en los que le gustaría vivir. Intente no gastar demasiado dinero en vivienda ya que la mayoría de los recién llegados tardan meses en encontrar un empleo.

Los expertos sugieren que el gasto en vivienda no debería superar 1/3 (33,3%) del total del ingreso bruto.

## ALTERNATIVAS DE VIVIENDA

Podrá ahorrar dinero si comparte un departamento o casa con otra gente. Los estudiantes y la gente joven generalmente lo hacen, aunque también es una opción de ahorro para muchos adultos.

Los precios de los alquileres varían según la zona de la ciudad. En general, son más altos cerca del centro de las ciudades más importantes. Es conveniente que se familiarice sobre el mercado de alquiler antes de arribar.

Cosas que debe saber antes de alquilar:

- ¿Hay estaciones de autobús o metro cerca?
- ¿Qué otros servicios hay en los alrededores? (escuelas, tiendas, lavanderías, estacionamientos, centros comerciales, centros comunitarios, hospitales, iglesias, etc.)
- ¿Es tranquilo el edificio?
- ¿Cómo son los otros inquilinos?
- Si tiene coche, ¿hay lugar dónde estacionarlo?
- ¿Es seguro el barrio?



- Si tiene hijos, ¿hay alguna escuela cerca?
- ¿La calefacción y la electricidad están incluidas en la renta o se pagan aparte?

## FUENTES DE INFORMACIÓN

A continuación presentamos algunas fuentes donde podrá obtener más información acerca del mercado inmobiliario antes de llegar a Ontario.

**Servicios de Alquiler de Bienes Raíces:** Estos servicios también se conocen como Administración de Propiedades o Localizadores de Viviendas en Alquiler. Son empresas que ayudan a los propietarios a encontrar inquilinos. Usted puede contactarse con estas compañías para que -por una comisión- lo ayuden a encontrar un lugar donde vivir.

Debe preguntarles que servicios ofrecen y si le devolverán el dinero si no está conforme con el servicio. En caso que no lo haga, **no** pague ninguna comisión ni utilice los servicios de esa empresa.

**Reubicación Canadá:** Ésta es una guía en el web para gente que se está reubicándose o mudándose dentro de Canadá. Allí podrá buscar la ciudad en la que desea establecerse y encontrar información acerca de vivienda, guarderías para niños, clima, gastos y mucha más información. También podrá bajar un directorio telefónico de la ciudad que desee.  
[www.settlement.org/FD/03](http://www.settlement.org/FD/03)

**Páginas Amarillas:** Las "Páginas Amarillas" es la sección del directorio telefónico donde figuran en orden alfabético las empresas de servicios y los negocios organizados por categorías. Puede buscar Servicios de Alquiler de Bienes Raíces en las páginas amarillas en internet: [www.settlement.org/FD/18](http://www.settlement.org/FD/18).

**Anuncios Clasificados:** La mayoría de los periódicos de Ontario tienen una Sección de Clasificados donde muchos propietarios publican viviendas en alquiler o arrendamiento. Por lo general, los anuncios son publicados con un mes de anticipación al momento en que el departamento estará disponible.

Un análisis de estos avisos le puede dar una mejor idea del costo y la disponibilidad del tipo de vivienda que usted busca. Podrá encontrar estos avisos clasificados en muchos de los sitios web de los periódicos de Ontario.

Si su intención es alquilar un departamento directamente del propietario, será conveniente que espere a llegar a Canadá. Si bien puede llamar al propietario antes de llegar a Ontario, es probable que no logre reservar un apartamento, ya que la mayoría de los propietarios querrán conocerlo personalmente antes de alquilarle su departamento o casa.

## Agencias o Centros Comunitarios

Una vez que haya arribado a Ontario, podrá contactarse con la agencia de asentamiento de su nueva comunidad, donde podrá disfrutar de muchos servicios para recién llegados. Recibirá ayuda para encontrar una vivienda, empleo y cualquier otro servicio o información que necesite para establecerse en su nueva comunidad.

Estas agencias son también conocidas como Agencias ISAP, centros multiculturales o centros de servicios al inmigrante; todos estos nombres significan lo mismo. Estas agencias prestan servicios de asistencia a los nuevos inmigrantes en Ontario.

Podrá visitar una agencia de asentamiento una vez que haya arribado a su nueva comunidad.

En la sección Find Help Close to Home (Buscar Ayuda Cerca de Casa) del sitio de Settlement.Org, [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04), encontrará una lista de todas las agencias de asentamiento.

## Centros de Ayuda para Encontrar Vivienda

Muchas comunidades cuentan con Centros de Ayuda para Encontrar Vivienda que ayudan a la gente a conseguir viviendas de bajo costo. Este servicio es utilizado generalmente por gente de escasos recursos y estará a su disposición una vez que haya arribado a Ontario. Las agencias comunitarias lo ayudarán a localizar el Centro de Ayuda para Encontrar Vivienda de su ciudad.

**Los siguientes son algunos de los servicios prestados por estos centros:**

- Ayuda en la búsqueda de vivienda
- Información acerca de servicios legales y de la Ley de Arrendamiento de Residencias, ley que protege a los inquilinos
- Información acerca de cómo administrar su dinero
- Asistencia al inquilino en su contacto con asistentes sociales, prestadores de servicios legales, prestadores de servicios sociales de vivienda y administradores inmobiliarios
- Listados de propietarios privados
- Información y capacitación para el propietario
- Asistencia en la solicitud de Servicios Sociales de Vivienda
- Información sobre hostales / albergues o casas de refugio
- Ayuda en la búsqueda de programas que cubran otras necesidades, como alimentación, vestimenta o salud.

## Tableros de Anuncios

Los tableros de anuncios se encuentran en centros comunitarios, lavanderías, tiendas de alimentos y otros comercios. A menudo se publican anuncios de alquiler en estos tableros.

La mayoría de las universidades e institutos de educación superior tienen tableros de anuncios de alquiler, sitios web y apartamentos de vivienda que ayudan a los estudiantes a encontrar un lugar para alquilar. Los tableros de anuncios de los servicios de vivienda de universidades e institutos de educación superior son fuentes de información excelentes para estudiantes.

A veces puede que vea **letreros de "For Rent" (En Alquiler) o "Vacancy" (Vacante)** al frente de un edificio o en la ventana de casas con habitaciones o departamentos en alquiler. También puede preguntarles a los porteros de los edificios si hay algún departamento vacante. Puede pedirles que incluyan su nombre en una lista de espera.

Los familiares y amigos a menudo conocen algún lugar en alquiler; hágales saber que usted está buscando casa.

Conviene que comience su búsqueda por los edificios pequeños o por propietarios que alquilen apartamentos o habitaciones en sus casas. Algunas inmobiliarias le pedirán referencias en la ciudad o depósitos de grandes sumas de dinero para alquilarle una vivienda.

Para más información, visite la sección: How can I find housing or an apartment to rent? (¿Cómo puedo encontrar una casa o departamento para alquilar?), en [www.settlement.org/FD/05](http://www.settlement.org/FD/05).

## DOCUMENTOS Y SOLICITUDES

Junto con su solicitud de alquiler es posible que necesite presentar los siguientes documentos:

- Una carta de su empleador donde que indique su salario
- Un estado bancario donde se compruebe que tiene suficientes fondos
- Un estado de crédito

- En caso de que su salario sea bajo o que no reciba salario, necesitará un garante o consignatario (alguien que se compromete a pagar la renta en caso de que usted no pueda cumplir con los pagos)
- Referencias personales, como por ejemplo de propietarios anteriores, amigos, un trabajador social o un profesor de idioma.

Algunos inmigrantes y refugiados no tienen mucho dinero, ni empleo, ni conocen a nadie en Ontario, por lo cual no pueden cumplir con estos requisitos.

## DEPÓSITOS

Por lo general, se le solicitará que abone el último mes de renta antes de ocupar el apartamento. Este depósito podrá pagarlo en efectivo, con cheque, cheque certificado u orden de pago. Recuerde siempre pedir un recibo por el dinero que abone.

En caso de que los servicios, como el agua y la electricidad, no estén incluidos en el precio de la renta, deberá contactar a las respectivas compañías de servicios para abrir una cuenta y habilitarlos.

El depósito no debe ser mayor al total del primer y último mes de renta. Recuerde que debe recibir un recibo escrito. El propietario deberá pagarle los intereses sobre el monto del depósito al final de cada año, y el monto completo del depósito más los intereses acumulados en el momento que usted abandone la vivienda. Éste es el único tipo de depósito que la ley contempla, por lo que es ilegal exigirle al inquilino un “depósito de seguridad” para cubrir cualquier daño eventual o “dinero de llave” por un monto mayor a lo que cueste reemplazar la cerradura.

## ARRENDAMIENTO

Cuando el propietario aprueba su solicitud, está todo listo para que usted pueda alquilar el apartamento y firmar el contrato de alquiler o arrendamiento. El contrato es un vínculo legal entre usted (el inquilino) y la persona o empresa que le alquila la vivienda (el propietario). En algunas ocasiones, el propietario no le pedirá que se firme un contrato. Esto se conoce como “renta mes a mes”.

Usted podrá elegir firmar un contrato de alquiler o alquilar mes a mes; en ambos casos, usted y el propietario estarán obligados a cumplir con la Ley de Arrendamiento Residencial.

Lea detenidamente su contrato de arrendamiento ya que debe aceptar todos los términos del mismo antes de firmarlo.

### Un contrato de arrendamiento incluye:

- La duración del contrato (por lo general de 12 meses)
- El monto de la renta
- Circunstancias que determinan el incremento de la renta
- Qué incluye en la renta (por ejemplo, estacionamiento o servicios)
- Otra información y reglas respecto al apartamento

Al finalizar el contrato de arrendamiento, podrá renovarlo o pasar a la modalidad mes a mes. En ambos casos, no es necesario que firme un nuevo contrato de arrendamiento. Si usted desea dejar la vivienda, deberá enviar una carta por escrito al propietario con 60 días de anticipación a la fecha de la mudanza, informándole que usted desea dejar la vivienda.

### El inquilino debe:

- Pagar la renta a tiempo. La renta generalmente vence el primer día de cada mes, aunque la fecha precisa se especifica en el contrato.
- Mantener el departamento limpio y arrojar la basura en el lugar indicado.
- No dejar que vivan en el departamento personas no incluidas en el contrato. (las visitas pueden quedarse por unos días pero no por un tiempo prolongado)
- No molestar a otros inquilinos.

**Los inquilinos tienen derecho a:**

- Una vivienda limpia y en buen estado, con electricidad, agua potable, electrodomésticos en funcionamiento (refrigerador y cocina), y calefacción
- Privacidad. El propietario debe informar con 24 horas de anticipación antes de ingresar al departamento, salvo en caso de emergencia, como por ejemplo, un incendio.
- Culminar el arrendamiento dentro del tiempo establecido en el contrato o por la ley.

Luego de mudarse al apartamento, prepare un plan de emergencia en caso de incendio y practíquelo con su familia. Asegúrese de que la alarma de incendio funcione y nunca le quite las baterías excepto para reemplazarlas.

Le recomendamos contratar un seguro de inquilino para su hogar.

Encontrará más información acerca de cómo encontrar una vivienda en Ontario en la sección Housing (Vivienda) de Settlement.Org, [www.settlement.org/FD/06](http://www.settlement.org/FD/06).

# SALUD

Es importante que antes de llegar ya conozca cómo funciona el sistema de salud en Ontario. El gobierno federal y el gobierno provincial cobran impuestos con asignación específica a servicios médicos y seguros de salud. El Plan de Seguro de Salud de Ontario (OHIP, por sus siglas en inglés) cubre gratuitamente los servicios más básicos de salud y emergencias a los residentes de Ontario.

## SOLICITAR EL PLAN DE SEGURO DE SALUD DE ONTARIO (OHIP)



### Su Tarjeta de Salud

OHIP es el Plan de Seguro de Salud de Ontario y le garantiza cobertura en una variedad de servicios de asistencia médica, incluyendo los servicios de emergencia y de asistencia médica más básica.

El OHIP no cubre los costos de medicamentos o de servicios odontológicos. Los prestadores de servicios médicos, como por ejemplo, doctores, hospitales y clínicas, le pedirán su Tarjeta de Salud

(Tarjeta OHIP) cada vez que acuda a ellos. Es importante que lleve permanentemente consigo la Tarjeta de Salud de modo que pueda recibir asistencia médica en caso de una emergencia.

La mayoría de los recién llegados **NO PUEDEN** obtener una tarjeta OHIP hasta no haber vivido en Ontario durante al menos tres (3) meses. La administración del OHIP le enviará por correo su tarjeta de salud 3 meses después de que la haya solicitado. Por esta razón, es importante que solicite la Tarjeta de Salud apenas arribe a Ontario, de modo de estar asegurado lo más pronto posible.

Para solicitar su Tarjeta de Salud debe dirigirse a una oficina del OHIP. Llame al Ontario Ministry of Health and Long-term Care (Ministerio de Salud y Asistencia Prolongada de Ontario) y solicite que le informen dónde está la oficina más cercana a su domicilio. El número de teléfono del Ministerio es **1-800-268-1153**, número gratuito desde cualquier lugar de Ontario, ó **416-327-4327** si llama desde Toronto.

Cuando acuda a la oficina del OHIP deberá llenar un formulario y presentar documentos originales que prueben su estado migratorio y que es residente de Ontario. Si tiene hijos de 15 ½ años o mayores, deberá llevarlos con usted a la oficina del OHIP para que les puedan tomar una fotografía para la Tarjeta de Salud.

Una vez que el OHIP haya aceptado su solicitud, le enviará su Tarjeta de Salud por correo a su domicilio.

Le recomendamos que contrate un seguro de salud privado apenas llegue a Ontario para contar con cobertura durante los primeros 3 meses hasta que reciba su Tarjeta de Salud. Si desea información acerca de las compañías de seguro de salud, llame a la línea gratuita de la Asociación Canadiense de Seguro de Salud y de Vida Canadian Life and Health Insurance OmbudService (CLHIO, por sus siglas en inglés) al **1-800-268-8099**, desde cualquier lugar de Ontario.

## Seguro de Salud Privado

En Settlement.Org tenemos una lista de compañías de seguros de salud privado que ofrecen planes personales de seguro de salud. Por favor tenga en cuenta que puede que este listado no incluya todas las compañías que ofrecen este tipo de seguro. Sin embargo, esto no significa que apoyemos a ninguna compañía en particular. Le recomendamos que antes de contratar un seguro, averigüe en varias compañías para poder decidir cuál es el seguro más adecuado para usted.

Por lo general, la cobertura más adecuada es la de "visitantes a Canadá". Consulte a la compañía de seguros si ellos brindan cobertura para nuevos inmigrantes en Canadá. **Este seguro DEBE contratarse dentro de los 5 días de haber llegado a Ontario, de lo contrario puede que las compañías de seguro no le brinden esta cobertura.** Para más información, visite: Private Health Insurance for New Immigrants (Seguro de Salud Privado para Nuevos Inmigrantes), [www.settlement.org/FD/07](http://www.settlement.org/FD/07)

Es importante que sepa que:

Las compañías de seguro privado cobran una tarifa diaria por persona. Según la edad y el plan de seguro contratado, la tarifa varía entre \$2 y \$8 dólares canadienses al día y, en su mayoría, no cubren tratamientos por afecciones que usted padezca previo a la contratación del seguro, incluso si usted no tuviera conocimiento de padecerlas.

Por lo general, existe un breve período de espera antes de poder realizar reclamos.

Los seguros, en su mayoría, cubren emergencias médicas, tratamientos, exámenes médicos, y medicamentos que el doctor le recete, pero los planes de seguro de salud temporarios para recién llegados no cubren exámenes médicos "regulares" ni visitas al médico familiar.

Si necesitara recurrir a los servicios de salud, llame antes a la compañía de seguro y consulte si el servicio que usted necesita está cubierto por su seguro.

## **CÓMO BUSCAR UN MÉDICO O DENTISTA**

### **Médico**

El médico de familia, también llamado Médico de Cabecera, Médico Clínico o GP (por sus siglas en inglés) es generalmente la primera persona que usted debe ver cuando no se sienta bien o padezca de alguna enfermedad. Para conseguir un médico de familia debe encontrar un médico que acepte nuevos pacientes.

Una vez que tenga un médico de cabecera, usted lo visitará cuando padezca una dolencia o enfermedad, pero en casos de emergencia deberá ir al hospital. Su médico llevará un registro de salud, o su historia clínica de los tratamientos a los que haya sido sometido.

### **Cómo buscar un medico de Familia**

**Servicio de búsqueda de médicos:** Puede utilizar el servicio de Búsqueda de Médicos (Find a Doctor) del Colegio de Médicos y Cirujanos de Ontario. Para buscar un médico en su zona, llame desde cualquier lugar de Ontario al **1-800-268-7096, ext. 626 (Toronto 416-967-2626)**.

**Páginas Amarillas:** Otra forma de buscar un medico es a través de las Páginas Amarillas de su directorio telefónico local. Busque en la sección Médicos & Cirujanos (Physicians & Surgeons) en el apartado Medicina Familiar (Family Medicine), Práctica Familiar (Family Practice), o Médico de Cabecera (Family Physician)

También puede preguntarles a sus amigos o a parientes si sus médicos aceptan nuevos pacientes. No espere estar enfermo para buscar un médico de cabecera.

Puede que no logre encontrar un médico en su zona que acepte nuevos pacientes. En ese caso, necesitará dirigirse a clínicas de atención sin cita que cuentan con médicos, enfermeros y otros profesionales. Muchos hospitales cuentan con clínicas de atención sin cita para problemas de salud que no son de urgencia. Algunas clínicas tienen horarios de atención extendidos, por lo que puede visitar a un médico por la tarde y los fines de semana.

Si bien utilizar una clínica de atención sin cita no es tan bueno como tener un médico de cabecera, al menos podrá recibir asistencia médica profesional. En la mayoría de las clínicas no es necesario pedir cita pero quizás deba esperar por lo menos una hora para ser atendido. Para encontrar una clínica de atención sin cita en su zona, busque en las Páginas Amarillas de su directorio telefónico local en la sección de "Clínicas médicas" (Clinics-medical o Walk-In Clinics).

## **Dentista**

**Servicio de Búsqueda de Dentistas:** Para buscar un dentista en su zona puede utilizar el servicio de Búsqueda de Dentistas (Find a Dentist) de la Asociación Odontológica de Ontario. Si necesita encontrar un dentista en Ontario, excepto en Toronto, llame al **416-922-3900**. Esta llamada tiene un costo de larga distancia.

Si necesita un dentista en Toronto puede llamar a la Academia de Odontología de Toronto al **416-967-5649**.

**Páginas Amarillas:** También puede buscar en las Páginas Amarillas de su directorio telefónico local, en la sección "Dentistas" (Dentists).

## **Programas de clínica dental**

Si en su ciudad hay una Universidad o Instituto de Educación Superior, quizás tengan un programa de clínica dental para la comunidad, donde dentistas profesionales supervisan el servicio prestado por estudiantes. Este servicio, si bien no es gratuito, es más barato que una consulta al dentista.

El Plan de Seguro de Salud de Ontario (OHIP) no cubre la mayoría de los servicios odontológicos. El OHIP sólo cubre servicios odontológicos si la vida del paciente estuviera en peligro o si se necesitara de tratamiento que requiera hospitalización.

En la mayoría de las ciudades de Ontario, el Departamento de Salud Pública o Comunitaria ofrece algunos servicios odontológicos gratuitos. Sin embargo, estos servicios sólo están dirigidos a algunas personas en particular (por ejemplo, personas de la tercera edad y niños que cumplan ciertos requisitos). Contáctese con el Departamento de Salud Pública o Comunitaria para informarse sobre los servicios disponibles en su comunidad.

Puede encontrar más información en la sección: How do I find a dentist? (¿Cómo consigo un dentista?) en [www.settlement.org/FD/08](http://www.settlement.org/FD/08)

## **CENTROS DE SALUD COMUNITARIOS**

Si necesita asistencia médica y no cuenta con una tarjeta OHIP, podrá obtener ayuda en un Centro de Salud Comunitario (CHC, por sus siglas en inglés). Los servicios de los Centros de Salud Comunitarios son gratuitos, o muy accesibles, y son confidenciales.

## **HOSPITALES Y EMERGENCIAS**

Al hospital se debe ir en caso de emergencias médicas, cirugías, partos o para realizar tratamientos o estudios especiales. Al ir al hospital, deberá presentar la tarjeta OHIP (Tarjeta de Salud).

## **EMERGENCIAS MÉDICAS**

En caso de emergencias médicas, llame al 911. Si usted o alguien de su familia se siente muy mal de manera repentina (dolores intensos, pérdida de conocimiento, dificultad para respirar, pérdida excesiva de sangre, sufre un ataque o un accidente grave) debe llamar al 911.

Si no habla inglés, solo diga la palabra "Help!" e infórmele al operador qué idioma habla usted. Ellos conseguirán un intérprete que hable su idioma. La ambulancia, la policía y el departamento de bomberos llegarán todos al mismo tiempo.

Esté preparado para dar por teléfono la siguiente información:

- Una descripción de lo que sucede
- Dónde se encuentra
- Su nombre, dirección y número telefónico

Permanezca en el teléfono hasta que el operador le diga que puede colgar.

Si usted se dirige al hospital más cercano debido a una emergencia, diríjase a la Sala de Emergencias (ER, por sus siglas en inglés) o al Departamento de Emergencias. La ER generalmente trata un número muy alto de casos al mismo tiempo. Al no ser que su vida esté en peligro, puede que tarden horas en atenderlo.

Si usted no está inscrito en el OHIP y no cuenta con seguro de salud privado, el hospital le enviará una factura por los costos de ambulancia y los servicios médicos que le hayan prestado.

## **AYUDA EN CASO DE CRISIS**

Los centros de crisis o angustia brindan ayuda telefónica gratuita y confidencial las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Llame al centro de crisis si:

- Usted está contemplando seriamente el suicidio
- Piensa que alguien está considerando la posibilidad del suicidio
- Simplemente necesita hablar con alguien

Encontrará los números telefónicos de los Centros de Crisis/Angustia en [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04)

## **TELE-SALUD ONTARIO**

Cuando se sienta enfermo pero no sepa si necesita ir a urgencias del hospital local, llame a Tele-salud Ontario.

Éste es un servicio telefónico gratuito y confidencial al que puede acudir para obtener consejos sobre salud de un profesional medico. El servicio está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana, en inglés y francés, aunque también cuenta con intérpretes en otros idiomas

**Llame al 1-866-797-0000 desde cualquier lugar de Ontario.**

Cuando llame a Tele-salud Ontario hablará con un profesional medico que le solicitará que describa su problema. Ellos responderán a sus preguntas respecto a la gravedad de la enfermedad que lo aqueja. El profesional medico le dirá cómo cuidarse, le dirá si necesita ver un médico, o le dará el número de teléfono de los recursos comunitarios más cercanos a su domicilio.

Si usted sabe que se trata de una emergencia, no llame a Tele-salud. EL 911 es el primer número al que debe llamar.

## **DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA O COMUNITARIA**

El Departamento de Salud Pública está dedicado al bienestar de la comunidad. Entre los profesionales que trabajan en salud pública se encuentran médicos, enfermeros, nutricionistas y otros profesionales de la salud. El Departamento de Salud Pública brinda servicios en tres áreas: Prevención (protección de enfermedades), detección temprana de problemas de salud, y la educación publica (educación sobre estilos de vida saludables).



Los profesionales de la salud pública brindan información y proveen servicios en escuelas y lugares de trabajo. Por ejemplo, un profesional de salud pública puede vacunar contra alguna enfermedad a los niños en las escuelas o revisar sus cabezas para detectar la presencia de piojos.

Si Inmigración y Ciudadanía de Canadá le entregara un formulario de Control Médico, usted debe ir al departamento de salud pública local dentro de los 30 días posteriores a su entrada en el país.

## **MEDICAMENTOS/RECETAS**

El Plan de Seguro de Salud de Ontario (OHIP) no cubre los medicamentos recetados.

Si su médico le recetara algún medicamento, deberá ir con la receta a una farmacia. Los farmacéuticos son profesionales de la salud que se encargan de proveer los medicamentos que recetan los médicos. Trabajan en los “drugstores” o las farmacias ubicadas en grandes tiendas, hospitales y centros de salud comunitarios.

Los farmacéuticos:

- Controlan que la dosis, es decir la cantidad de medicamento recetada, sea correcta
- Lo informarán sobre los posibles efectos colaterales del medicamento
- Controlan las contraindicaciones del medicamento con otros medicamentos que usted esté tomando
- Le explican la forma en la que debe tomar el medicamento
- Responden cualquier pregunta que usted pueda tener acerca del medicamento

Los medicamentos pueden ser caros.

Por lo general, las farmacias cobran una tarifa de preparación, monto que la farmacia cobra por la preparación de medicamentos. Las farmacias en Ontario cobran una tarifa de preparación de entre \$1,99 y \$16,95 dólares canadienses. Esta tarifa se recarga al precio del medicamento.

Encontrará más información acerca de la asistencia médica en Ontario en

[www.settlement.org/FD/09](http://www.settlement.org/FD/09)

# EMPLEO

## NÚMERO DE SEGURIDAD SOCIAL (SIN, por sus siglas en inglés)

Para trabajar en Canadá, usted necesitará un Número de Seguridad Social (SIN).

Es ilegal que un empleador contrate a alguien que no tenga el SIN. Este número sirve también para solicitar servicios gubernamentales o el pago de impuestos.

### Solicitud del SIN

Para solicitar el SIN deberá dirigirse a una oficina de Servicio de Canadá (Service Canada Centre). Para localizar la oficina más cercana a su domicilio, llame al **1-800-206-7218**, o visite [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04).

En el Service Canada Centre deberá llenar un formulario de solicitud y presentar documentos que prueben su identidad y confirmen su estado migratorio. Para saber qué documentos debe presentar, visite el sitio web de Service Canada, [www.settlement.org/FD/21](http://www.settlement.org/FD/21), o llame al número indicado en el párrafo anterior. Una vez que su solicitud sea aceptada, le enviarán una tarjeta con su SIN.

### Presentación de su tarjeta SIN a su empleador

Los empleadores deben solicitar la tarjeta SIN a todos los nuevos empleados al ser contratados. Usted deberá presentar su tarjeta SIN a su empleador dentro de los tres (3) días de haber comenzado a trabajar.

Si su SIN comienza con el número "9" significa que es un SIN provisional. Antes de poder contratarlo, el empleador deberá ver su permiso de trabajo, emitido por Citizenship and Immigration Canada (Ciudadanía e Inmigración de Canadá).

### No siempre debe enseñar su tarjeta SIN

Muchos negocios solicitan la tarjeta SIN como forma de identificación o para controlar su grado de solvencia.

Su tarjeta SIN no es un documento de identidad, no la enseñe o dé su número a gente que no lo necesita. Si bien no existe ninguna ley que prohíba a los negocios solicitar la tarjeta SIN, usted no tiene la obligación de enseñarla.

Algunas personas utilizan tarjetas SIN robadas o extraviadas para tener acceso a datos personales importantes o para robarle a las personas, el gobierno o las empresas.

Si alguien consiguiera un empleo utilizando su tarjeta SIN, usted deberá pagar impuestos por el dinero que esta persona gane.

La ley exige que enseñe su tarjeta SIN a los departamentos gubernamentales en todos sus niveles y a toda institución de la cual usted reciba salarios o intereses (bancos, cooperativas de crédito, etc.)

## BÚSQUEDA DE EMPLEO

¿Es fácil conseguir empleo en Ontario? Ésta es una pregunta que muchos recién llegados hacen en los foros de debate de Settlement.Org. No existe una respuesta simple más que decir que no siempre es fácil encontrar un empleo en Canadá que sea adecuado a sus capacidades y experiencia laboral.

Una frase muy común que escuchará de los empleadores es que ellos buscan “experiencia laboral canadiense”. ¿Y por qué quieren experiencia canadiense? Los empleadores creen que prueba que usted tiene la habilidad de comunicarse en el idioma requerido y que conoce la cultura laboral de las empresas canadienses.

Lo que usted debe hacer es aprender a mostrar el valor que tiene el haber adquirido una educación en el exterior y poseer experiencia laboral en otros países fuera de Canadá. Muchos empleadores no sabrán como evaluar su experiencia, por lo que usted deberá enseñarles cuán valiosa su experiencia puede resultarles a ellos.

## **Habilidades Lingüísticas**

Para vivir en Ontario es muy importante contar con buenas habilidades lingüísticas en inglés ya que es la lengua principal de la provincia. Tener fluidez en el idioma lo ayudará en su trabajo y hará más fácil establecerse en la comunidad. Muchas de las comunidades son multilingües y seguramente podrá encontrar gente que hable su idioma. Sin embargo, si su intención es inmigrar de manera permanente a Ontario, deberá aprender a hablar, leer y escribir inglés.

## **Cultura de Negocios**

Puede que note algunas diferencias en la manera en que la gente trabaja y hace negocios en Canadá en comparación con las formas de su país. En cada país, la gente hace negocios de manera diferente, aunque es difícil precisar exactamente las diferencias que encontrará en Canadá respecto de su país. Para saberlo es necesario trabajar en Ontario. Así aprenderá la manera de poder convencer a un empleador que usted es el empleado que ellos están buscando y que su aporte será bueno para la empresa.

Es difícil de aceptar pero, lamentablemente, puede que no encuentre el empleo de sus sueños inmediatamente. Quizás tenga que tomar un empleo de “sobre vivencia” en sus primeros meses. Es posible que este empleo esté dentro de su profesión pero a un nivel inferior al trabajo que usted realizaba antes de emigrar.

## **Búsqueda de Empleo**

Las experiencias de los recién llegados al momento de buscar empleo son muy distintas. Algunos encuentran en unos pocos meses el mismo tipo de empleo que tenían en su país, mientras que a otros puede que les lleve años. Antes de emigrar, es conveniente que investigue el mercado laboral canadiense. Infórmese sobre el apoyo con el que puede contar y cuál es la manera más fácil de encontrar empleo en Ontario.

La búsqueda de empleo en Ontario puede ser muy diferente a sus experiencias previas. Incluso para usted quizás sea extraño el hecho de tener que buscar empleo. Puede que tenga que aprender a redactar un currículum vitae (CV)/ hoja de vida, o a crear un expediente de sus trabajos previos. ¿Sabe usted qué tipo de CV los empleadores de su sector esperan recibir? Puede que necesite ayuda para buscar empleo en Canadá.

## **Cómo Obtener Ayuda**

El gobierno no es una agencia de empleo. Si bien existen programas que lo ayudarán a buscar empleo, conseguirlo es algo que usted debe hacer por sí mismo. Si alguien le dice que puede garantizarle un empleo, entonces puede que estén intentando engañarlo. Tenga mucho cuidado de no darles dinero.

Muchas agencias comunitarias brindan servicios de empleo para ayudar a los recién llegados a buscar trabajo. Estos servicios son gratuitos en su comunidad.

No es fácil para los recién llegados encontrar empleo en Ontario. ¿Por qué? A continuación presentamos algunas cuestiones sobre las que deberá pensar o informarse:

- Cómo buscar empleos que no son publicados
- Asegurarse de que sus habilidades lingüísticas estén acordes al empleo al que usted aspira
- ¿Está dispuesto a empezar en un puesto junior en su primer trabajo, o a trabajar en empresas pequeñas o medianas?
- ¿Comprende la cultura de trabajo en Canadá y la importancia de la comunicación, el trabajo en equipo y las capacidades organizativas?

No es conveniente que pretenda saber todo acerca de la cultura de trabajo canadiense apenas llegue a Ontario. Hay mucho que aprender pero también hay mucha gente dispuesta a ayudarlo.

Una de las mejores cosas que puede hacer es pedir ayuda. Las agencias comunitarias lo pueden ayudar a buscar empleo y a establecerse en su comunidad.

Algunos servicios comunitarios podrán brindarle ayuda personalizada. Una persona de la agencia lo ayudará a crear un CV, redactar una carta de presentación y a buscar empresas locales donde postularse. Otras agencias cuentan con programas que le enseñarán por medio de clases en grupos, a buscar empleo en su campo profesional en Canadá.

Todas las agencias de asistencia a los inmigrantes le brindarán ayuda para iniciar su búsqueda de empleo. Si desea encontrar las organizaciones más cercanas a su domicilio, visite la sección Find Help Close to Home (Buscar Ayuda Cerca de Casa) en [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04).

Estas organizaciones también podrán informarle acerca de servicios de empleo para grupos específicos:

- Profesionales calificados en el Extranjero y Oficios
- Mujeres
- Jóvenes
- Trabajadores mayores de 45 años

Muchas agencias de asentamiento en Ontario organizan Talleres de Búsqueda de Empleo gratuitos para ayudar a los recién llegados a buscar empleo en Canadá. Estos talleres tienen una duración de 3 o 4 días. Para poder participar de ellos deberá ser Residente Permanente con permiso legal de trabajo en Canadá.

Puede que se sienta decepcionado durante la búsqueda de empleo al no comprender por qué las empresas no contratan a alguien con sus habilidades. Para superar esto, deberá entender qué es lo que los empleadores buscan, más allá de las habilidades necesarias para ser contratado .

Puede que necesite o quiera aprender nuevas habilidades o mejorar las que ya posee. Hay muchas maneras de obtener ayuda y capacitación. Algunos programas de capacitación son pagados; otros son gratuitos para ciertos grupos. Las agencias comunitarias lo pueden ayudar a determinar qué cursos de capacitación le conviene tomar.

## **NORMAS DE EMPLEO**

Los derechos de los trabajadores están protegidos tanto por la legislación laboral provincial como federal. La mayoría de los trabajadores en Ontario están protegidos por (The Ontario Employment Standards Act) la Ley de normas laborales de Ontario.

Nadie puede discriminar a un empleado por su edad, género, religión, raza u orientación sexual. Si un empleador lo hiciera estaría violando la ley.

Los trabajadores, por su parte, también tienen obligaciones establecidas por la ley. Es conveniente que conozca la forma en que las leyes pueden mantenerlo sano y salvo en su trabajo. Si usted quiere ser tratado de un modo justo en su trabajo, debe conocer la ley.

Para más información sobre los derechos y obligaciones laborales, visite la sección Employment Standards (Normas de Empleo) de Settlement.Org en [www.settlement.org/FD/10](http://www.settlement.org/FD/10).

## **EVALUACIÓN ACADÉMICA Y DE HABILIDADES LABORALES**

Si usted postulara a un empleo o se inscribiera en un programa educativo, puede que el empleador o la institución educativa le soliciten una prueba de su nivel de educación o capacitación. Puede que también quieran saber cuál es la equivalencia entre su capacitación y los diplomas o certificados canadienses.

### **Puede que necesite una evaluación de credenciales.**

Una evaluación de credenciales implica comparar sus certificados educativos con los equivalentes canadienses. Una vez que sus documentos educativos hayan sido evaluados, usted recibirá un informe escrito describiendo cada uno de sus certificados, diplomas o títulos, y donde también constarán los equivalentes canadienses de sus calificaciones y documentos.

Si usted deseara ejercer una profesión u oficio y utilizar su título profesional (como, por ejemplo, Ingeniero o Peluquero), deberá presentar una licencia o certificado. Para obtener dicha licencia, deberá inscribirse en la asociación que regula su profesión. Al igual que las instituciones educativas, estas asociaciones tienen sus propios procesos de evaluación.

La evaluación de credenciales es un trámite pagado. Antes de realizar este trámite, averigüe con su empleador, institución educativa o asociación reguladora qué tipo de evaluación necesita.

Una evaluación preparada para un empleador puede que no sea la misma que una preparada para un programa educativo.

Al arribar a Canadá, infórmese sobre los diferentes servicios de evaluación y sus respectivos informes antes de utilizarlos. Puede que necesite evaluaciones para empleo, inmigración, educación superior, licencias y capacitación. Lo ideal es que intente obtener un informe que le pueda ser útil para distintos propósitos, en lugar de obtener uno para cada uno de ellos.

Para más información sobre todos estos temas, visite la sección Employment (Empleo) de Settlement.Org en [www.settlement.org/FD/11](http://www.settlement.org/FD/11).

# EDUCACIÓN

## CÓMO INSCRIBIR A SUS HIJOS EN LA ESCUELA

En Ontario, la ley establece que todos los niños entre 6 y 18 años deben asistir a la escuela. Sin embargo, muchos niños comienzan la escuela en el kindergarten, a los 4 ó 5 años. Luego de uno o dos años de kindergarten comienzan el primer grado. El período educativo que va desde el kindergarten hasta el octavo grado se conoce como escuela primaria. Desde el noveno al doceavo grado se conoce como escuela secundaria.

Usted deberá inscribir a sus hijos en la escuela local o el consejo de educación. Comuníquese con el consejo de educación local para saber cuál es la escuela más cercana a su domicilio y averiguar cómo inscribir a sus hijos. Los niños que estén en edad de asistir a la escuela secundaria quizás quieran conocer los diferentes programas especiales que brindan algunas escuelas antes de decidir a cuál asistir. Puede solicitar más información al respecto en la escuela local o en el consejo de educación.

La mayoría de los niños en Ontario asisten a escuelas públicas. También aparte existe un sistema público de escuelas católicas. Las escuelas de cada uno de estos sistemas son dirigidas por diferentes consejos locales de educación. El consejo de educación le proporcionará los nombres de las escuelas a las que sus hijos pueden asistir.

**El estado migratorio de los niños y de sus padres o tutores no impide que los niños asistan a la escuela.** Si tuviera inconvenientes para inscribir a sus hijos en la escuela debido a su estado migratorio, contáctese con una Clínica Legal Comunitaria para obtener ayuda.

El año lectivo comienza el día después del Día del Trabajo (Labour Day) en Septiembre y culmina a finales de junio. Los consejos de educación local son independientes en la toma de sus decisiones sobre la admisión de niños una vez comenzado el año lectivo.

Encontrará toda la información necesaria sobre el sistema educativo en las Newcomers' Guides to Education in Ontario (Guía de educación para recién llegados a Ontario) en [www.settlement.org/FD/12](http://www.settlement.org/FD/12).

## EDUCACIÓN PARA ADULTOS Y CAPACITACIÓN

Pueda ser que usted también quiera tomar cursos o encontrar un programa de estudios relacionado con su carrera. Encontrará información sobre programas disponibles y cómo tener acceso a ellos en la sección Education (Educación) de Settlement.Org en [www.settlement.org/FD/13](http://www.settlement.org/FD/13).

### Aprendizaje de inglés

Al arribar, usted quizás desee mejorar su nivel de inglés. Como nuevo inmigrante, es muy importante que pueda comunicarse con facilidad en inglés. Esto lo ayudará a encontrar empleo y establecerse más rápidamente en Ontario.

La Enseñanza de Idioma para Recién Llegados a Canadá (LINC, por sus siglas en inglés) es un programa gratuito de enseñanza del idioma para recién llegados.

Los requisitos para cursar un programa LINC son:

- Ser Residente Permanente de Canadá (Landed Immigrant) o Refugiado Acogido al Convenio.
- Ser un recién llegado con permiso para permanecer en Canadá a quien el CIC planea darle la residencia permanente, y que aún no es ciudadano canadiense.

## Y

- Ser mayor de la edad de finalización de la escuela secundaria (adulto de 18 años o mayor)
- Tomar una prueba de capacidades lingüísticas en un Centro de Evaluación de Idioma.

Algunas clases de LINC cuentan con servicio de guardería.

Las clases de LINC se dictan en todo Ontario en:

- escuelas
- Institutos comunitarios de educación superior
- centros comunitarios con servicios para inmigrantes

## Cómo inscribirse en un programa LINC

Para inscribirse en las clases de LINC, debe dirigirse a un Centro de Evaluación LINC. Este centro evaluará su nivel lingüístico y lo ayudará a inscribirse en una escuela LINC.

El personal de este centro evaluará su comprensión y producción oral y escrita. La evaluación puede tomar entre una y tres horas. Cuanto más alto sea su nivel de idioma, más larga será la evaluación.

El centro lo ayudará a inscribirse en el curso adecuado a su nivel. Para saber dónde está el Centro de Evaluación LINC más cercano a su domicilio contáctese con un Centro Comunitario. Para pedir una cita, deberá llamar al Centro de Evaluación.

Para contactarse con estas organizaciones, encontrará información en la sección Find Help Close to Home (Buscar Ayuda Cerca de Casa) de Settlement.Org, en [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04).

## Capacitación Avanzada en Inglés

Las siguientes instituciones brindan cursos de capacitación avanzada en inglés:

- Universidades
- Institutos comunitarios de educación superior
- Institutos privados de enseñanza de idiomas
- Organizaciones comunitarias

Para obtener más información sobre los cursos y sus costos contáctese directamente con estas instituciones. Algunos de los cursos son gratuitos pero algunos pueden que necesite pagarlos.

Para más información sobre cursos de inglés, visite la sección English as a Second Language (ESL) (Inglés como Segunda Lengua) de Settlement.Org en [www.settlement.org/FD/14](http://www.settlement.org/FD/14).

# INMIGRACIÓN Y CIUDADANÍA

## TARJETA DE RESIDENTE PERMANENTE (MAPLE LEAF CARD)

Usted recibirá su tarjeta de Residente Permanente (PR, por sus siglas en inglés) por correo después de haber arribado a Canadá. Al ingresar a Canadá y pasar por Inmigración deberá presentar una dirección postal donde puedan enviársela.

En caso de no haber indicado a Ciudadanía e Inmigración de Canadá (CIC, por sus siglas en inglés) una dirección postal al momento de ingresar al país, deberá hacerlo lo antes posible. Visite la página web de CIC o contáctese con el Centro de Información de Ciudadanía e Inmigración de Canadá para informarles su dirección postal en Canadá.

En caso de no recibir su Tarjeta de Residente Permanente dentro de los 30 días posteriores de haber informado al CIC su dirección postal, comuníquese con el Centro de Información de Ciudadanía e Inmigración de Canadá.

Si CIC no recibiera su dirección postal dentro de los 180 días posteriores a su ingreso a Canadá, deberá solicitar nuevamente su Tarjeta PR y pagar por ella.

La Tarjeta PR es un documento de identidad y es la prueba de su Residencia Permanente.

Ante cualquier duda sobre la Tarjeta de Residente Permanente, llame al Centro de Información de Ciudadanía e Inmigración de Canadá .

## REQUISITOS DE RESIDENCIA

Usted podrá viajar al exterior luego de haber arribado a Canadá, pero para mantener su Residencia Permanente deberá residir físicamente en Canadá 730 días (2 años) por cada período de 5 años.

Esto significa que usted puede pasar fuera de Canadá un total de 3 años dentro de un período de 5 años. Sin embargo, si usted deja el país por un viaje prolongado, deberá probar a CIC que tiene intenciones de seguir viviendo en Canadá.

## DERECHOS Y RESTRICCIONES PARA RESIDENTES PERMANENTES

### Derechos de los Residentes Permanentes

- Vivir y trabajar en cualquier lugar de Canadá
- Recibir Asistencia Legal (Legal Aid ayuda para aquellas personas que no tienen dinero para pagar un abogado)
- Recibir el Seguro de Salud Provincial
- Derecho a educación
- Derecho a trabajar
- Derecho a las leyes de protección a los trabajadores:
  - Salud y Seguridad
  - Normas Laborales

**Ciudadanía e Inmigración de Canadá**

Centro de Información de Ciudadanía e Inmigración de Canadá

**1-888-242-2100**

**[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)**



Seguro de Empleo  
Convenios Colectivos  
Indemnizaciones Laborales

- Derechos Humanos
- Derecho a los beneficios de los servicios sociales, como por ejemplo Ontario Works, programas de viviendas de bajo costo y guarderías infantiles, albergues, comida y vestimenta gratuita, orientación, y otros tipos de asistencia provista por las agencias comunitarias.

## Restricciones para los Residentes Permanentes

- Citizenship and Immigration Canada ciudadanía e Inmigración de Canadá puede negarle su residencia en Canadá si:
  - o Usted presentara documentación falsa y presentara información falsa al solicitar su residencia permanente o al arribar.
  - o Si no cumpliera con las condiciones de su estado de residente permanente (en caso que tuviese alguna).
  - o Fuese condenado por un delito penal.
  - o Las autoridades creyeran que usted está involucrado en espionaje, crimen organizado o ha cometido crímenes de guerra.
- No puede votar o ser candidato a un cargo político.

## PREGUNTAS SOBRE INMIGRACIÓN

Si tuviera preguntas sobre inmigración, su estado migratorio, o los servicios a los que puede acceder, contáctese con una agencia comunitaria. Podrá encontrar una agencia de comunitaria una vez que llegue a su nueva comunidad. En la sección Find Help Close to Home (Buscar Ayuda Cerca de Casa) de Settlement.Org, [www.settlement.org/FD/04](http://www.settlement.org/FD/04), encontrará un listado de agencias.

También puede llamar a la línea gratuita del Centro de información de ciudadanía e inmigración de Canadá desde cualquier lugar de Ontario.

Allí, un sistema automático le brindará información las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Si desea hablar con un agente, llame de lunes a viernes entre las 8:00 a.m. y las 4:00 p.m. El Centro de información sólo presta servicios en inglés y francés.

**Para más información sobre  
inmigración y ciudadanía llame  
al Centro de Atención de  
Ciudadanía e Inmigración de  
Canadá  
1-888-242-2100**

# SERVICIOS LEGALES

## DERECHOS HUMANOS

En Canadá, los hombres y las mujeres son iguales y tienen los mismos derechos. Estos derechos están descritos en la Declaración de Derechos y Libertades de Canadá (Canadian Charter of Rights and Freedoms). Cualquier tipo de abuso – ya sea físico, mental o económico – es ilegal.

Muchas agencias comunitarias trabajan para brindar educación acerca de los derechos de las diferentes comunidades raciales así como también, las mujeres, los homosexuales, las lesbianas, las personas con discapacidades, y las personas de la tercera edad. El Código de Derechos Humanos de Ontario protege a todos de la discriminación.

Discriminación significa un trato injusto basado en:

- Edad
- Color
- Capacidad
- Ascendencia
- Raza
- Estado civil
- Estado familiar
- Lugar de Origen
- Antecedentes penales
- Dependencia de la asistencia pública
- Religión
- Ciudadanía
- Etnia
- Sexo
- Orientación sexual

El Código de Derechos Humanos de Ontario establece que todos tienen derecho a no ser discriminados al intentar adquirir servicios, bienes o inmuebles, vivienda, contratos, empleo o membresía de un grupo.

## LA POLICÍA

En Ontario, al igual que en el resto de Canadá, la policía es una institución independiente del gobierno y del ejército. Existen tres niveles de policía:

- La policía local (o municipal)
- La Policía Provincial de Ontario (OPP, por sus siglas en inglés)
- La policía nacional, llamada la Royal Canadian Mounted Police RCMP, por sus siglas en inglés)

La mayoría de las fuerzas policiales actualmente utilizan una política para mantener el orden en colaboración con la comunidad, lo que significa que los oficiales de policía trabajan junto a los residentes de cada comunidad para prevenir delitos e incrementar la seguridad.

Cuando la policía para, registra, arresta o detiene a alguien debe seguir reglas muy estrictas. Los oficiales de policía deben informar:

- Por qué lo están deteniendo
- Cuáles son sus derechos
- Y asegurarse que comprenda sus derechos

Si usted fuera arrestado o inculcado de algún delito tendrá derecho a un abogado, y a recibir asistencia legal en su lengua materna. Usted conserva el derecho de elegir a su representante legal.

## CÓMO CONSEGUIR UN ABOGADO

Encontrar un abogado adecuado es muy importante. A continuación le brindamos algunas sugerencias:

- Pregúntele a sus amigos, colegas y familiares si conocen algún abogado que le puedan recomendar
- Pídale ayuda a un trabajador de la agencia comunitaria o a un miembro del servicio social
- Busque en las Páginas Amarillas del directorio telefónico bajo la categoría “Lawyer” (abogado)
- Contáctese con el Servicio de Referencia Legal (Law Society of Upper Canada Referral Service) de la asociación de abogados de Canadá.
- Consulte directorios web de oficinas de abogados y abogados independientes.

### Servicio de Referencia Legal (Lawyer Referral Service, LRS)

El Servicio de Referencia Legal (LRS) puede darle el número de teléfono de un abogado en su área que se especialice en la rama de derecho relacionada con su caso. También puede pedirle al LRS que el abogado recomendado hable su lengua materna.

Usted puede realizar una consulta telefónica de no más de treinta (30) minutos a un abogado del LRS y tiene derecho a decidir no contratar a esa persona, pero no podrá solicitarle al LRS que lo refiera a otro abogado por el mismo problema legal.

#### Servicio de Referencia Legal

**1-800-268-8326**

**416-947-3330 (in GTA)**

## CLÍNICAS LEGALES COMUNITARIAS

Usted también puede obtener asistencia legal en una clínica legal comunitaria, donde abogados y asistentes legales comunitarios profesionales trabajan para ayudarlo. En general, para recibir este servicio usted debe residir en el área de de la clínica y no poder pagar por un abogado por su cuenta.

Las clínicas prestan servicio sólo en algunas áreas legales:

- Conflictos entre propietarios e inquilinos
- Indemnizaciones laborales
- Seguro de empleo
- Asistencia social
- Plan Jubilatorio de Canadá
- Ley inmigratoria y de refugiados
- Ley laboral
- Y derechos humanos.

Las clínicas generalmente no ofrecen asistencia en derecho penal o familiar. Para obtener asistencia en estas áreas necesitará un abogado privado y un Certificado de Asistencia Legal.

No necesita el Certificado de Asistencia Legal para utilizar los servicios de una clínica legal comunitaria.

[www.settlement.org/FD/25](http://www.settlement.org/FD/25)

# COMUNIDAD Y ESPARCIMIENTO

## CONOCIENDO Y PARTICIPANDO EN SU VECINDARIO

Usted pasará mucho tiempo buscando un lugar donde vivir, aprendiendo o mejorando su inglés y buscando empleo. Pero se establecerá más rápidamente en su comunidad en Ontario si participa de actividades comunitarias y recreativas. Así conocerá gente nueva y generará contactos que lo ayudarán a encontrar empleo.

Todas las ciudades de Ontario cuentan con programas comunitarios y recreativos, e instalaciones de las que usted puede disfrutar. Por lo general, son gratuitos o de bajo costo.

En el verano, muchos padres desean que sus hijos participen en actividades recreativas o deportivas. Con ese fin, existen los llamados campamentos de día, campamentos de verano sobre los cuales le podrán informar en su centro comunitario o piscina local.

Infórmese sobre los programas disponibles para usted y su familia. Hay programas para todas las edades que incluyen fitness, artes, manualidades y grupos sociales. Las actividades varían según las estaciones del año. Por ejemplo, en invierno podrá acceder gratuitamente a pistas de patinaje en hielo y en verano a piscinas.

Para más información sobre estos programas, diríjase al centro comunitario de información o a la agencia comunitaria. También podrá contactarse con (Parks and Recreation Department) departamento de Parques y Recreación del gobierno local.

## BIBLIOTECAS

La biblioteca es un lugar público muy importante en su comunidad, ya que tienen cosas para todas las edades. Usted necesitará obtener un carné de la biblioteca para poder tomar libros prestados o utilizar las computadoras de la biblioteca. Para obtener su carné deberá presentar un documento de identificación (por ejemplo, su licencia de conducir o su Tarjeta de Residente Permanente) y alguna correspondencia donde figure su domicilio (por ejemplo, la cuenta de teléfono). La biblioteca necesita que pruebe su identidad y su domicilio. El carné es gratuito para aquellos que residen en la comunidad.

La siguiente es una lista con algunos de los programas y servicios que encontrará en la biblioteca:

- Talleres de deberes para ayudar a los niños con sus deberes escolares
- Sesiones de cuentos y bibliotecas de juguetes para niños
- Clases y recursos para búsqueda de empleo y planificación de carreras
- Programas de alfabetización para adultos, con tutores que enseñan a leer y escribir, o a mejorar las habilidades de lectura
- Colecciones multilingües: Libros, videos, cassetts, periódicos y revistas en muchos idiomas
- Recursos de Inglés como Segundo Idioma (ESL)
- Lecturas a cargo de escritores locales y muestras de artistas locales
- Conferencias o clases sobre temas como salud y economía doméstica

Las computadoras son también una parte importante en la biblioteca. Muchas de ellas cuentan con computadoras e impresoras de acceso libre y gratuito para redactar textos, buscar empleo con acceso al internet.

## **ENTRETENIMIENTO**

Todas las comunidades en Ontario cuentan con eventos, celebraciones, parques, exposiciones de arte y actividades culturales gratuitas o de bajo costo. Hay festivales artísticos y culturales todo el año. Algunos enfocados en un tipo de arte, como por ejemplo la música, o en todas las artes de un grupo comunitario, como por ejemplo la comunidad China-Canadiense. Durante el verano, los festivales artísticos y culturales son por lo general al aire libre y gratuito. Hay festivales de comedia, jazz, literatura y cine.

La mayor parte de los vecindarios cuentan con museos, galerías de arte, sitios históricos y otros lugares y eventos de interés. Las galerías y los museos generalmente tienen un día a la semana en el que la entrada es gratuita o de bajo costo. Las entradas para los niños y los mayores de 65 años son a menudo más baratas.

El Año Nuevo Chino, Desfile de Orgullo Gay, la Caribana de Toronto y los Festivales de Invierno de Ottawa son algunos de los eventos especiales que se celebran en Ontario. La mayor parte de ellos, incluido el Día de Canadá (el 1ro de julio), son celebraciones públicas con desfiles, fuegos artificiales y música.

Para más información sobre entretenimiento y más formas de participar en su comunidad, visite la sección Celebrate (Celebraciones) de Settlement.Org, [www.settlement.org/FD/15](http://www.settlement.org/FD/15).

# INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

## CAMBIO DE MONEDA

Es recomendable que tenga dinero canadiense antes de llegar a Ontario. Puede que obtenga una mejor tasa de cambio en su país de origen.

En el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto usted podrá cambiar dinero en las cabinas de cambio de moneda entre las 5:00 a.m. y las 11:00 p.m., los siete días de la semana. Sin embargo, es posible que obtenga una mejor tasa de cambio fuera del aeropuerto.

También puede encontrar servicios de cambio de moneda en los bancos, las agencias de viajes y en el centro de la mayoría de las ciudades. En los hoteles se pueden cambiar pequeñas sumas de dinero, pero la tasa de cambio no será tan buena. Los bancos generalmente son el mejor lugar donde cambiar dinero.

## USO DEL TELÉFONO

### Cómo obtener servicio telefónico en su domicilio

Bell Telephone y Rogers son los dos mayores proveedores de servicio de teléfono para el hogar. Pero también existen otras compañías que pueden proveerle el mismo servicio.

Usted tal vez quiera comprar un plan (bundle) que incluye el servicio de teléfono, televisión e Internet. Normalmente usted pagaría cada mes un precio fijo por la línea de teléfono y extra por llamadas fuera del área local. La mayoría de las compañías tiene plan de larga distancia - [www.settlement.org/FD/23](http://www.settlement.org/FD/23)

### Teléfonos móviles / celulares

Los teléfonos celulares son muy comunes en Canadá y hay muchos planes entre los cuales elegir. Podrá encontrar información acerca de los tipos de planes de teléfonos celular en Internet antes de llegar. Le recomendamos visitar la página web: [www.settlement.org/FD/19](http://www.settlement.org/FD/19).

Los servicios en Canadá puede que sean distintos de los de su país. Infórmese acerca de los costos, planes y tipos de teléfonos disponibles antes de firmar un contrato con un proveedor de servicio de teléfono celular.

### Teléfonos públicos

Encontrará teléfonos públicos en el aeropuerto, las estaciones de autobús y de tren, restaurantes, centros comerciales y en algunas esquinas de la ciudad. Estos teléfonos se conocen como "payphones".

### Llamadas locales

Desde el teléfono de su hogar, las llamadas locales son gratuitas, pero desde un teléfono público cuestan 50 centavos. Las llamadas de larga distancia son más caras.

Para hacer una llamada dentro de la ciudad o pueblo desde un teléfono público:

Levante el auricular, introduzca 50 centavos o la tarifa especificada y marque el número al que desea llamar.

La mayoría de los teléfonos aceptan monedas de 5, 10 y 25 centavos y de 1 dólar pero no dan cambio.

Puede que para llamar a algunas zonas deba marcar el código de área. Por ejemplo, en Toronto y áreas aledañas, deberá marcar 416, 647, o 905 antes del resto del número de teléfono; los números locales tienen 10 dígitos en total.

## **Llamadas de larga distancia**

Para realizar llamadas de larga distancia, puede contratar un plan de larga distancia para el teléfono de su hogar o bien utilizar tarjetas prepagas. Estas tarjetas para llamadas de larga distancia pueden ser mucho más baratas que realizar las llamadas directamente desde su teléfono fijo. También son mucho más baratas que pagar una llamada de larga distancia desde un teléfono público con dinero o tarjeta de crédito.

Al comprar la tarjeta prepaga podrá averiguar si está obteniendo la mejor tarifa posible para el país al que desea llamar. Pídale a los vendedores un cuadro comparativo de tarifas y compare el costo por minuto de las diferentes tarjetas prepagas para llamar al país que usted desea.

También puede realizar llamadas por cobrar, lo cual significa que la persona a la que usted llama pagará el costo de la llamada. Para realizar llamadas por cobrar, marque el "0", luego el código de área y finalmente el número de teléfono, y siga las instrucciones del sistema automático.

## **Números gratuitos**

Algunos números de larga distancia son denominados números gratuitos. Como su nombre lo indica, llamar a estos números es gratis. Comienzan con 1-800, 1-866, 1-877 o 1-888. Generalmente, las oficinas gubernamentales, las agencias comunitarias y muchas empresas tienen números gratuitos.

Los números que comienzan con 1-900 y 1-976 no son gratuitos, sino que se paga una tarifa por cada minuto de la llamada. Por lo general son muy caros.

## **Cómo utilizar el directorio telefónico**

En la mayoría de los teléfonos públicos podrá encontrar un directorio telefónico.

Las Páginas Blancas tienen 4 secciones:

### **Números de emergencia (y guía de usuario)**

En esta sección podrá encontrar aquellos números a los que hay que llamar en caso de emergencia, como, por ejemplo, la policía. También encontrará información acerca de cómo utilizar el teléfono.

### **Páginas blancas**

En esta sección encontrará una lista de las personas y empresas de la ciudad con sus números de teléfono y direcciones. Las personas están ordenadas por su apellido, y tanto las personas como las empresas están ordenadas alfabéticamente. En algunas de las ciudades más importantes, como Toronto, las Páginas Blancas están divididas en dos partes: teléfonos particulares en la primera y teléfonos de negocios o empresas en la segunda.

### **Páginas azules**

Esta sección está impresa en papel azul. Aquí encontrará una lista de las oficinas gubernamentales y los números de teléfono para contactarlas. Los servicios gubernamentales están ordenados por tema. Por ejemplo, para encontrar el Ministerio de Salud, busque Health (Salud) en las páginas azules.

## Páginas Amarillas

Esta sección está impresa en papel amarillo. Aquí encontrará una lista de empresas por tema. Por ejemplo, para ordenar una pizza por teléfono, busque Pizza en las páginas amarillas y escoja la tienda más cercana. En las ciudades grandes, como Toronto, las páginas amarillas vienen en un libro aparte.

En las ciudades grandes las páginas blancas y azules vienen en un solo directorio, y las páginas amarillas en otro. En las ciudades pequeñas, podrían estar todas en un solo directorio. Al inicio de todos los directorios telefónicos podrá encontrar instrucciones sobre cómo utilizar el teléfono y los números de emergencia.

## CÓMO ENVIAR Y RECIBIR CORREO

### Enviar una carta o paquete por correo

Para enviar una carta o un paquete deberá pagar el franqueo; éste es el costo del envío.

Podrá encontrar servicios postales en las oficinas de correo y las tiendas postales de los centros comerciales, como, por ejemplo, Shoppers Drug Mart. Para encontrar una oficina de correos, busque el símbolo de Canadá Post en las ventanas de las tiendas. También podrá encontrar la oficina de correos más cercana a su domicilio en el directorio telefónico.

El costo de envío de una carta o de un paquete depende del tamaño y del peso, así como también del lugar de destino y la rapidez con la que quiere que llegue. Generalmente, mientras más lejos envíe el paquete, más caro será el franqueo.

En caso de enviar un paquete a otro país, deberá completar un formulario de aduana. Este formulario lo podrá obtener en la misma oficina de correos y en él usted deberá detallar el contenido del paquete, su valor y el peso. Un empleado de la oficina postal lo ayudará a completar este formulario.

### Cómo obtener una dirección postal

Una vez que haya encontrado un lugar para vivir, le podrán enviar correo directamente a su casa o a su número de apartado postal. Antes de conseguir una vivienda, usted podrá recibir correo de tres maneras:

Pregúntele a un familiar o amigo si puede utilizar su dirección postal. Pídale a la gente que le envíe el correo a casa de su pariente o amigo.





Pregunte por el servicio de reparto general en la oficina de correos. Este servicio es conocido mundialmente como "poste restante". El correo de poste restante es almacenado en la oficina central de correos para ser recogido por el destinatario. En las ciudades más grandes donde hay más de una oficina central de correos, una de las oficinas de correo del área es la que se encarga del correo poste restante.

**YOUR NAME**  
**GD STN MAIN**  
**TORONTO, ON M2R 5H2**

Alquile un apartado postal en la oficina de correos o en una tienda de servicios para empresas. Así tendrá una dirección a la que la gente le podrá enviar el correo. En caso de que reciba un paquete demasiado grande para su apartado postal, la tienda le dejará una nota y podrá retirarlo directamente del mostrador.

## **TRANSPORTE**

### **Para Conducir**

Si vive en Ontario y quiere conducir, deberá tener una licencia de conducir de Ontario. El Ministerio de Transporte de Ontario (MTO, por sus siglas en inglés) es la entidad que emite las licencias de conductor y de vehículos en la provincia. Puede visitar su página web en: [www.settlement.org/FD/26](http://www.settlement.org/FD/26). Para más información, lea el artículo **How can I get an Ontario driver's license? (¿Cómo puedo obtener una licencia de conducir en Ontario?)** en [www.settlement.org/FD/16](http://www.settlement.org/FD/16).

Podrá utilizar una licencia de conducir extranjera durante los primeros 60 días de haber llegado a Canadá, aunque luego deberá realizar el examen de conducir para obtener una licencia de conducir de Ontario. Para más información sobre las licencias y reglas de conducir, contáctese con el Ministerio de Transporte de Ontario al **1-800-387-3445**.

Usted deberá registrar su automóvil en la oficina provincial de licencia de vehículos y, además, deberá asegurarlo. Es ilegal conducir un vehículo que no esté asegurado. Los seguros para vehículos pueden ser costosos, pero lo protegen a usted y a los otros conductores en caso de accidente.

Si no tiene un automóvil, puede alquilar uno por un día, una semana o más en una empresa de alquiler de automóvil. La mayoría de las empresas de alquiler de automóviles podrán informarlo acerca de las reglas de conducir.

Estas empresas le cobrarán una tarifa según el tiempo que usted tenga el automóvil y la distancia que viaje. También deberá pagar por un seguro contra accidentes y por el combustible que utilice.

### **Transporte público**

Todas las ciudades en Ontario tienen un sistema público de autobuses y tranvías. Toronto también cuenta con un sistema subterráneo de trenes denominado "subway". En la mayoría de las ciudades encontrará mapas gratuitos con los recorridos de los sistemas de transporte.

El Sistema de Transporte de Toronto (TTC, por sus siglas en inglés) tiene un servicio telefónico de información en más de 20 idiomas llamando al **416-393-4636**. También podrá encontrar información en la página web: [www.settlement.org/FD/17](http://www.settlement.org/FD/17).

Para utilizar el transporte público puede pagar en efectivo cada viaje. Deberá tener el monto exacto del pasaje porque los conductores no llevan cambio. Si utiliza el transporte público con frecuencia, puede comprar boletos, vales o pases diarios o mensuales. Le saldrá más caro pagar en efectivo por cada viaje. Podrá comprar los boletos, vales y pases en las estaciones de autobús o de metro y en algunas tiendas.

En ocasiones necesitará cambiar de autobús, tranvía o tren a otro para llegar a donde usted desea ir. En ese caso, necesitará un permiso de trasbordo, es decir, un papel que le informe al conductor que usted no debe volver a pagar. Deberá pedir el permiso de trasbordo al conductor del primer autobús, tranvía o metro en que haya abordado.

## **Viajar entre ciudades**

La mayoría de las ciudades y pueblos de Ontario tienen una estación de autobús o de tren. Allí podrá informarse acerca del destino del autobús o del tren, sus horarios y costos. Para obtener información acerca de los horarios y costos de los vuelos entre ciudades, contáctese con un agente de viajes.

## **Taxi**

Si no hubiera transporte público o usted necesitara llegar a algún sitio rápido, siempre puede tomar un taxi, llamando a una empresa de taxis y pidiéndoles que le envíen uno a la dirección que usted les indique. Incluso puede llamar con anticipación y pedirles que lo pasen a buscar a una determinada hora.

En las calles céntricas de la ciudad, podrá hacerle señas a un taxi para que lo recoja. Simplemente párese en la vereda y hágale señas a un taxi libre. Sin embargo, no es fácil conseguir un taxi en la calle en todas las ciudades. Sólo aquellos que llevan una luz encendida sobre el techo, se detendrán a recogerlo.

El precio del viaje en taxi aparece en un medidor ubicado junto al conductor. Este medidor mostrará una tarifa mínima cuando usted suba al coche. Pregúntele al conductor cuánto le costará el viaje antes de subir.

## **Pasos y reglas peatonales**

Hay señales para peatones en todas las esquinas en las que hay semáforos. Estas señales le indican cuándo es seguro cruzar la calle. En las esquinas de calles muy transitadas que no tienen semáforo hay pasos peatonales.

## **DINERO Y FINANZAS**

### **Banca**

#### **CÓMO ABRIR UNA CUENTA DE BANCO**

Es recomendable que sepa cuáles son las opciones bancarias lo antes posible. Decida cuáles son sus necesidades bancarias y compare los servicios de varios bancos antes de abrir una cuenta.

Una cuenta de banco es un lugar seguro donde guardar su dinero y facilita su administración. Además, le permitirá tener un historial de crédito, lo cual a su vez le será de ayuda si necesita pedir dinero prestado u obtener una tarjeta de crédito.

Existen distintos tipos de instituciones financieras en las que puede abrir una cuenta de ahorro o una cuenta corriente. Los bancos, las compañías fiduciarias y las cooperativas de crédito le brindarán información gratuitamente sobre sus servicios, incluyendo tarjetas de débito y crédito. Puede dirigirse a cualquier banco y solicitar información sobre sus servicios.

Para abrir una cuenta en alguna de las entidades antes mencionadas deberá presentar dos documentos de identificación. Generalmente, uno de estos documentos deberá tener su fotografía. No es necesario que deposite dinero ni que tenga empleo para abrir una cuenta.

## **CÓMO UTILIZAR UN CAJERO AUTOMÁTICO**

Al abrir una cuenta de banco, recibirá una tarjeta llamada tarjeta bancaria o tarjeta de débito que le permitirá hacer sus trámites bancarios a través de un cajero automático en vez de tener que acudir al banco. Puede utilizar estos cajeros automáticos para depositar o extraer dinero y para pagar las cuentas. Estas máquinas se denominan Automated Banking Machines (ABMs) o Automated Teller Machines (ATMs).

El banco le pedirá que escoja un Número de Identificación Personal (PIN, por sus siglas en inglés) o número de clave para utilizar con la tarjeta. Este número impide que otros puedan utilizar su tarjeta. Recuerde este número y no se lo comunique a otras personas. Deberá ingresar el PIN cada vez que utilice su tarjeta bancaria.

Si utiliza el cajero automático de otro banco, se le cobrará una comisión. Si utiliza un cajero privado, esta comisión será aún mayor. Podrá encontrar cajeros automáticos en tiendas, restaurantes y otros sitios, aunque generalmente le cobrarán altas comisiones sólo para extraer dinero. Es más conveniente utilizar los cajeros de los bancos o las cooperativas de crédito.

## **Tarjetas de crédito e historial de crédito**

Aún cuando tenga un historial de crédito de muchos años con compañías internacionales de tarjeta de crédito, como VISA y MasterCard, es posible que no pueda obtener una tarjeta de crédito de ese tipo en Canadá. Esto sorprende a muchas personas.

De ser posible, no cancele sus tarjetas de crédito antes de venir a Canadá, ya que aquí le puede resultar difícil obtener una tarjeta de crédito en el corto plazo. En caso de que no pueda hacerlo, le será de utilidad poder tener acceso a sus tarjetas de crédito actuales.

Para poder tener un historial de crédito en Canadá, tendrá que solicitar una tarjeta de crédito. Para ello, diríjase a su banco local. Puede que su banco decida otorgarle una tarjeta de crédito con un límite de gasto menor o una tarjeta de crédito con garantía.

Para poder obtener una de estas tarjetas, deberá depositar una suma de dinero en la entidad emisora de la tarjeta de crédito. El depósito de garantía para una tarjeta garantizada dependerá del límite de crédito que usted solicite. Si usted paga sus cargos mensuales y establece un buen historial de crédito, podrá recuperar su depósito inicial más intereses. Y entonces podrá obtener una tarjeta de crédito regular.

La mayoría de las tiendas ofrecen tarjetas de crédito para utilizar en sus tiendas. Estas tarjetas generalmente tienen tasas de interés muy altas, por lo que deberá asegurarse de pagar el balance entero cada mes.

## **Precios e impuestos**

En Ontario, los precios en las etiquetas de los artículos no incluyen impuestos. En la mayoría de las tiendas, no es común intentar conseguir descuentos sobre el precio del artículo.

Cuando usted paga por un artículo, los impuestos se sumarán al total. Generalmente, el total de impuestos será un 13% del precio. Este 13% incluye el 5% del Impuesto Federal sobre Bienes y Servicios (GST, por sus siglas en inglés) y el 8% del Impuesto Provincial sobre las Ventas (PST, por sus siglas en inglés).

No todos los artículos están sujetos al GST; por ejemplo, los comestibles o medicamentos recetados no lo están. Si pide alcohol en un restaurante, deberá pagar un 10% de impuesto a las bebidas alcohólicas.

## **Créditos tributarios**

### **IMPUESTOS DE BIENES Y SERVICIOS (GST)**

El GST es el impuesto que usted paga por la mayoría de los bienes y servicios en Canadá. El crédito GST/HST es un pago libre de impuestos que se les otorga cada tres meses a individuos o familias de bajos recursos, devolviéndoseles todo o la mayor parte del GST o el HST que hayan pagado.

Para recibir este beneficio, deberá ser residente canadiense y tener más de 19 años de edad. En cuanto obtenga su Número de Seguridad Social, usted podrá solicitar este crédito. Para poder recibir los pagos de GST/HST deberá declarar Impuesto a las Ganancias e Intereses anualmente.

Para más información llame a la línea de información de GST al **1-800-959-1953**.

### **ASIGNACIONES FAMILIARES (CCTB, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**

Si tiene hijos menores de 18 años, usted puede ser beneficiario de Asignaciones Familiares. El CCTB es un pago mensual del Gobierno canadiense para ayudar a las familias a costear la crianza de los hijos.

Podrá obtener un formulario de solicitud en la página web de la Canada Revenue Agency (CRA, por sus siglas en inglés): [www.settlement.org/FD/20](http://www.settlement.org/FD/20). Deberá solicitar el CCTB en cuanto llegue y se instale en su nuevo hogar.

El monto de esta asignación dependerá de la cantidad de hijos que tenga, sus edades, la provincia en la que viva y los ingresos netos de su familia en los últimos 3 años.

# LOS SIGUIENTES PASOS

Esperamos que esta guía le haya ayudado a contestar algunas de las muchas preguntas que usted tiene acerca del comienzo de su nueva vida en Ontario. Como puede ver, hay muchas cosas por hacer y puede que usted no sepa por donde comenzar.

## LISTA DE COMPROBACIÓN DE BIENVENIDA A CANADÁ

La "Lista de comprobación de bienvenida a Canadá" en la página 2 de esta guía es un buen lugar donde comenzar. Vaya marcando los artículos que no se aplican a usted o que usted ya haya hecho. La guía tiene información sobre como completar los pasos que a usted todavía le faltan por hacer. Si necesitase ayuda, existen muchas agencias que estarán felices de contestar sus preguntas y ayudarle a llenar los formularios necesarios, a menudo gratis. Haga clic sobre los enlaces en cada sección para encontrar servicios en su zona.

## SETTLEMENT.ORG

Settlement.Org es un magnifico lugar donde encontrar más información, ubicar servicios, descargar formularios y comunicarse con otros recién llegados. La próxima vez que usted esté en línea visite [www.settlement.org](http://www.settlement.org).

# ¡LE DESEAMOS ÉXITO EN ONTARIO!